

TAKHTA KERAJAAN

Negeri Sembilan



oleh:

Abdul Samad Idris

TAKHTA KERAJAAN

NEGRI SEMBILAN.



DI-KARANG, DI-SUSUN
DAN
DI-TERBITKAN



OLEH:

ABDUL SAMAD IDRIS,
(HAK PENGARANG TERPELIHARA)



DAFTAR ISI-NYA.

	Muka.
1. Asal nama Seri Menanti	... 5.
2. Negeri Sembilan Sa-belom beraja	... 11.
3. Kematian Dato' Penghulu Naam	... 15.
4. Asal Orang Empat Istana	... 18.
5. Asal Nama Negeri Sembilan	... 25.
6. Ganti Raja Melewar	... 28.
7. Perang dengan Dato' Kelana dan Inggeris	... 32.
8. Inggeris mula menchekam	... 40
9. Perjanjian Yam Tuan Seri Menanti dengan Undang Yang Empat dan Inggeris	... 46.
10. Peratoran menabalkan Yang di-Pertuan, N. S.	... 55.
11. Riwayat Tuanku Muhammad Shah	... 65.
12. Kemangkatan Tuanku Muhammad	... 68.
13. Riwayat rengkas almarhum Tuanku A. Rahman	... 76.
14. Yang Maha Mulia Tuanku Menawir	... 81.
15. Pergadohan ketika melantek Tengku Imam Janggot	86.
16. Peratoran menabalkan yang di-Pertuan Besar, N. Sembilan.	... 90.
17. T. Durah T. Ampuan Negeri Sembilan.	... 101.
18. Istiadat Penghulu2 mengadap.	... 109.
19. Perjanjian di-Antara Yang di-Pertuan Besar Seri Menanti dengan Undang Yang Empat	... 119.
20. His Hinghness Tuanku Menawir	... 121.
21. Hak Raja dan pantang larang-nya	... 125.



Penyusun dan pengarang buku ini mengucapkan sa-tinggi2 tahniah dan daulat dergahayu ka-pada D.Y.M.M. Tuanku Munawir, D.M.N., S.P.M.B., dan Tuanku Ampuan Durah menaikki takhta singgahsana Kerajaan Negeri Sembilan.

Mudah-mudahan Tuhan lanjutkan usia zaman Baginda sehat walafiat memerentah dengan adil dan seksama yang akan memberikan kebahagiaan dan kemaamoran kepada raayat dan negara.

Achapan Pertabalan Duli D.M.M.

Yang di-Pertuan Besar Tuanku
Munawir S. M. N., S. P. M. B.

dan

Tuanku Ampuan N. Sembilan

dari:



GUTHRIE & COMPANY
LIMITED,



SEREMBAN, N. S.

SEKAPOR SIREH.

Alhamdulillah-lah dengan inayah Tuhan yang maha kuasa, maka dapat-lah saya menyusun buku yang kecil ini untuk dipersembahkan kapangkuan saudara2 terutama dan istimewa kapada mereka yang menchintai sejarah tanah ayer-nya. Saya mengaku dengan sa-sungguh-nya ada-lah buku yang di-beri nama "Takhta Kerajaan Negeri Sembilan" ini ada-lah sa-buah buku yang sama sekali belum lengkap dan saya sendiri merasa belum puas hati di-atas-nya, baik isi-nya begitu jua susunan yang mengenai teknik dan jua penggal2 yang terkandung di-dalam-nya, insha-Allah sa-kira-nya buku ini mendapat sambutan dari penggemar-nya akan di-usahakan dengan sa-baik-nya2 bila perchetakan yang kedua kali-nya nanti.

Selain dari bertujuan hendak menuliskan chatetan2 sejarah yang selama ini bermain dari mulut ka-mulut orang tua2 sahaja, maka saya persembahkan buku ini kapada keturunan kita akan datang sekurang-nya sebagai bahan penyiasat bagi mereka untuk menyelami lagi sedalam-nya2 lubok sejarah kampong halaman dan tanah ayer-nya yang selama ini ada-lah di-tuliskan orang2 yang bukan-nya ra'rat negeri ini.

Buku ini telah saya karang dan susunkan sa-telah mendapat bahan2 dari beberapa segi, ia-itu dari perchakapan mulut ka-mulut orang tua2, keterangan2 yang di-beri dari mereka yang maseh ingat dan lagi dari buku chatatan istana yang maseh ada tersimpan dengan baik-nya. Apa yang menarek hati dari beberapa perkara yang saya anggap penting, ia-lah tulisan perjanjian2 yang di-buat dalam kurun yang ka-sembelan belas, ketika mana belum ada sa-buah sekolah pun terdiri dalam negeri ini, menilik dari jalan bahasa yang di-karang oleh orang tua2 zaman itu sa-sungguh-nya mengkagumkan kita jika di-bandingkan dan di-nilai dari pelajaran dan keadaan zaman-nya, akan tidak kena-lah pada tempat-nya dan bagi mereka yang tidak menghargai usaha sa-saorang sahaja-lah yang akan menganggap sepi akan kebijaksanaan orang tua2 dahulu dalam karang mengarang dan surat menyurat dalam bahasa-nya.

Tidak lupa saya menguchapkan berbanyak2 terima kaseh kapada Y. T. M. Tengku Besar Burhanudin dan Y. B. Dato' Penghulu Dagang Adam bin Yusoff Orang Empat Istana yang telah memberikan beberapa bahan yang berguna untok saya menyusunkan buku ini, begitu juga kapada yang berkenaan di-Istana Besar Seri Menanti yang telah menolong saya memberikan beberapa kemudahan untok mendapatkan beberapa bahan yang mustahak. Kapada sidang pembacha yang mulia, saya mendahului menghulorkan tangan meminta maaf di-atas beberapa kesilapan yang akan tuan2 temui dalam masa membacha nanti, anggap-lah kesalahan2 yang di-temui itu sebagai satu kesilapan yang tidak di-sengajakan dan berlaku sechara kebetulan jua.

Seri Menanti,
Negeri Sembilan,
1 hb. April, 1961.

Salam hormat dan taazim dari saya.
Abdul Samad Idris.





Duli Y.M.M. Tuanku Munawir S.M.N., S.P.M.B.
Gambar 1959.

PERATURAN MENABALKAN YANG DI-PERTUAN NEGERI SEMBILAN.

Sabelum di-turunkan satu persatu bagaimana Yang di-Pertuan Besar Negeri Sembilan itu di-tabalkan, maka saya peturunkan dengan salengkap-nya chatetan dari sa-buah buku peringatan orang2 tua2 dahulu mengenai-nya dan jua perkara2 yang bersangkut sa-belum-nya:-

Maka ada-lah Negeri Sembilan itu asal-nya negeri2 itu beraja ka-Seri Menanti dan tiap2 negeri itu ada-lah sa-orang kepala-nya yang di-namakan Undang yang menjalankan hukuman dan memerintah di-dalam masing2 negeri itu, maka telah beberapa zaman dan beberapa keturunan di-jalankan peraturan ini dengan selamat sempurna-nya.

Maka apabila sampai pada zaman almarhum Yang di-Pertuan Antah tiada-lah berlaku lagi peraturan itu dan sekalian Undang itu pun telah enkar tiada hendak beraja melainkan Dato' Johan Pahlawan Lela Perkasa Sitiawan memerintah Luak Johol serta sekalian Dato'2 yang di-bawah-nya yang tiada mengubah dan mengaleh aturan pesaka-nya mengaku beraja ka-Seri Menanti selama-lama-nya bagi adat dan istiadat zaman berzaman dan tiga Undang ia-itu Dato' Kelana Putera memerintah Sungai Ujong dan Dato' Mendika Menteri Akhir Zaman Sutan Jelebu dan Dato' Sedia Raja memerintah Luak Rembau itu sendiri telah memerintah negeri dan Yang di-Pertuan pun memerintah dalam Negeri Seri Menanti sahaja serta sa-orang Undang-nya, dengan hal yang demikian Goverment Inggeris pun masok-lah memerintah Sungai Ujong kemudian Negeri2 Sembilan yang lain daripada Sungai Ujong suka-lah bernaongkan diri kapada Government Inggeris, maka tatkala Tuan Martin Lister menjadi British Resident Negeri Sembilan itu di-chuba-nya hendak mengembalikan peraturan dan istiadat di-antara Yang di-Pertuan dengan sekalian Undang yang telah berpechah dan tertinggal itu tiada-lah hasil maksud-nya.

Hatta apabila Tuan E. W. Birch menjadi British Resident Negeri Sembilan ini dengan beberapa ia berpenat dan berusaha serta dengan bijaksana-nya pada menjalankan per-

aturan dan menasehatkan kepada sekalian Undang negeri oleh itu berkebulatan-lah sekalian Undang mengembalikan peraturan yang berpechah2 itu maka telah di-tabalkan-lah Yang di-Pertuan Tengku Muhammad bin almarhum Yang di-Pertuan Antah menjadi Yang di-Pertuan Besar Negeri Sembilan kepada 7 haribulan May, 1898 berbetulan dengan 15 haribulan Dzulhijjah sunnah 1315 sebagaimana peraturan yang tersebut di-bawah ini:—

1. Tengku Besar memanggil Dato' Muar-Dato' Jempol-Dato' Terachi-dan Dato' Gunong Pasir di-khabarkan kepada Dato' ini hendak memilih Yang di-Pertuan.
2. Dato' Muar menyuroh empat Lembaga di-dalam Muar nama-nya Paduka Besar-Seri Maharaja-Senara Muda-dan Angkai (Orangkaya) Bongsu akan mempersilakan Undang Yang Empat ia-itu Dato' Kelana Putera serta Dato' Bandar Sungai Ujong, kedua Dato' Mendika Menteri Akhir Zaman Sutan Jelevu, ketiga Dato' Johan Pahlawan Lela Perkasa Sitiawan Johol dan ka-empat Dato' Sedia Raja Rembau.
3. Ada pun Paduka Besar itu pergi ia dengan Raja Dimuda Lembaga Terachi mempersilakan Dato' Kelana Putera serta Dato' Bandar, maka Dato' Kelana Putera dengan sekalian Lembaga dan juak hulubalang-nya pun berjalan-lah ka-Seri Menanti bersama2 utusan itu, apakala sampai ka-Terachi berhenti-lah di-sana semalam, tetapi Paduka Besar lalu terus ka-Seri Menanti berkhobar pada Dato' Muar akan hal Dato' Kelana Putera telah sampai di-Terachi di-dalam layanan Raja Dimuda, bermula pada kaesokkan hari- Dato' Kelana Putera sekalian pun berjalan-lah ka-Seri Menanti di-iringkan Raja Dimuda.
4. Dato' Muar dan Dato' Jempol menyuroh Lela Raja Jempol khabarkan pada Lang Puteh (Pegawai di-Jempol) suroh dia silakan Dato' Jelevu dan apabila sudah di-khabarkan oleh Lela Raja kepada Lang Puteh, Lela Raja pun balek ka-Seri Menanti, bermula Lang Puteh

itu pun pergi-lah persilakan Dato Jelebu, maka Dato' Jelebu pun dengan sekalian Lembaga dan pengiringnya berjalan-lah ka-Seri Menanti di-iringkan Lang Puteh itu apabila sampai dekat Kampong Bukit, dekat kampong Batu Kikir Jempol berhenti-lah di-sana kemudian berjalan-lah ia terus ka-Seri Menanti.

5. Ada pun Seri Maharaja dengan Andika (Pegawai telapakkan Cheriau) mempersilakan Dato' Johal maka Dato'-Johol pun dengan sekalian Lembaga dan pengiringnya berjalan-lah ka-Seri Menanti di-iringkan utusan itu apabila sampai ka-Cheriau Ulu Pilah berhenti-lah di-sana tetapi Seri Maharaja lalu terus ka-Seri Menanti memberi tahu Dato' Muar akan hal Dato' Johol telah sampai di-Cheriau di-layani oleh Andika kemudian Dato' Johol pun berjalan-lah sekalian-nya ka-Seri Menanti di-iringkan oleh Andika itu.
6. Ada pun Senara Muda dengan Paduka Seri Maharaja (Lembaga Gunong Pasir) pergi ka-Rembau berkhabar kapada Sinda Maharaja (Lembaga Rembau) lalu bersama pergi kapada Dato' Rembau di-persilakan ka-Seri Menanti maka Dato' Rembau pun dengan sekalian Lembaga dan pengiring-nya berjalan-lah ka-Seri Menanti di-iringkan utusan itu, apabila sampai ka-Gunong Pasir berhenti-lah di-sana tetapi Senara Muda lalu terus ka-Seri Menanti memberitahu Dato' Muar akan hal Dato' Rembau telah sampai di-Gunong Pasir di-layani oleh Paduka Seri Maharaja.
7. Orang kaya Bongsu Luak Muar menanti di-Istana.
8. Apabila Dato' Kelana Putera sampai ka-Seri Menanti di-dudokkan di-kampong Selemak dan Dato' Jelebu di-kampong Buyau dan Dato' Johol di-dudokkan di-kampong Bukit dan Dato' Rembau di-dudokkan di-kampong Bukit Tempurong.
9. Apakala Undang Yang Empat ini telah mustaed pada kedudokkan masing2 maka Dato' Muar menyuroh Dato'

Baginda Maharaja (kepala Lembaga Muar) pergi ka-pada Undang Yang Empat itu bermuafakat tentukan mana2 hari di-adakan pekerjaan tabal ini.

10. Pada hari akan di-tabalkan itu di-panggil oleh Dato' Muar empat Lembaga ia-itu Lembaga Terachi, Lembaga Jempol, Lembaga telapakkan Cheriau, dan Lembaga Gunong Pasir di-suruh persilakan Undang Yang Empat itu perdukakkan kabalai masing2 ia-itu di-hampir balai penghadapan.
11. Lembaga Terachi mempersilakan Dato' Kelana Putera ka-tempat kedudukannya di-balai melintang. Lembaga Jempol mempersilakan Dato' Jelebu ka-tempat kedudukannya di-balai serong. Pegawai telapakkan Cheriau mempersilakan Dato' Johol ka-tempat kedudukannya di-balai bertengkat. Lembaga Gunong Pasir mempersilakan Dato' Rembau ka-tempat kedudukannya di-balai panjang.
12. Apabila Undang Yang Empat telah dudok di-balai pada taraf-nya masing2 serta sekalian juak hulubalang ra'ayat bala tentera pun telah berhimpun, maka di-balai penghadapan pun di-aturlah oleh Bentara di-dudukkan Tengku Puan di-sa-belah kiri singgahsana dengan sekalian para puteri dan segala para puteri dari daerah negeri yang lain daripada Seri Menanti itu di-aturkan di-kiri kanan majlis penghadapan yang telah di-sediakan bilek-nya dan enam orang juak di-aturkan tiga di-kanan singgahsana dan tiga di-kiri.
13. Orang empat dalam Istana, Seri Amar di-Raja, Raja Dewangsa-Penghulu Dagang-Akhir Zaman pergi mengambil tilam kekuningan tempat bersemayam di-letakkan di-atas singgahsana lalu ia mengangkat tangan tiga kali hala ka-tilam itu, kemudian orang empat itu pergi-lah kadalam Istana mempersilakan Yang di-Pertuan yang hendak di-tabalkan, maka Yang di-Pertuan itu pun berangkat-lah dengan payong kekuningan dan beberapa alat kebesaran di-iringkan sekalian

anak Raja² dan naik-lah Yang di-Pertuan bersemayam di-atas singgahsana takhta Kerajaan.

14. Orang Empat Istana berkhobar kapada Lembaga Muar yang empat, Paduka Besar, Seri Maharaja-Senara Muda-Angkai Bongsu mempersilakan Undang Yang Empat ka-Balai Penghadapan serta di-persilakan Tengku Syed Dewa Tampin-Dato' Muar-Dato' Terachi-Dato' Jempol-Dato' Gunong Pasir-Dato Inas-Dato' Gemencheh-Dato' Muda Linggi sekalian itu di-aturlah masing² dengan taraf-nya.
15. Apabila telah mustaed di-balai penghadapan maka bangkit-lah Dato' Kelana Putera Imam kapada segala Undang bersabda kapada Bentara demikian:-
 "Hai Bentara serukan kapada sekalian orang² kebulatan kami Undang berempat menabalkan Yang di-Pertuan Tuanku Muhammad naik Kerajaan Negeri Sembilan", lalu ia dudok.
16. Bentara pun bangkit dengan berdiri kaki sa-belah kiri dan di-angkat kaki sa-belah kanan di-tekanakan tapak-nya pada pelipat kiri serta di-angkat tangan-nya yang kanan di-hamparkan jari-nya melintang di-dahi-nya dan di-angkat tapak kiri di-hamparkan serta di-tumpukan hujung jari-nya di-pipi kiri lalu berseru dengan nyaring suara-nya," hai tuan² sekalian mulia dan hina besar dan kechil tua dan muda, telah berkebulatan Undang yang Empat di-tabalkan Tuanku Muhammad Ibni Almarhum Yang di-Pertuan Tengku Antah jadi Yang di-Pertuan Negeri Sembilan," lalu di-jawap oleh sekalian yang hadir daulat Tuanku berturut² tiga kali.
17. Yang Mulia Tuan E. W. Birch British Resident Negeri Sembilan pun menghamburkan satu ucapan demikian:-
 "Amat-lah sukachita saya oleh sekalian Undang dan Lembaga² dengan Pegawai² serta sekalian ra'ayat bala tentera Negeri Sembilan telah berke-

bulatan menabalkan duli Yang di-Pertuan mengembalikan istiadat zaman berzaman dahulu kala dan kabawah duli pun telah mengkabulkan, oleh itu sekarang apa2 maksud ia, saya-lah menyampaikan kepada Tuan Yang Berhormat Resident General",.

18. Satelah itu Bentara pun membacha satu surat menurunkan daulat seraya berseru, "Dato' Kelana Putera serta Dato' Bandar yang memerintah Luak Sungai Ujong titah di-panggil," di-sahut-nya, daulat Tuanku, seraya bertelut kahadapan menjunjong duli dari hujung balai lalu kahadapan singgahsana dan sujud kabawah duli Yang di-Pertuan tiga kali kemudian undor kabelakang lalu dudok balek ka-tempat-nya.

Satelah itu di-seru pula Dato' Mendika Menteri Akhir Zaman Sutan yang memerintah Luak Jelebu, titah di-panggil, Dato' Jelebu pun berbuat-lah saperti Dato' Kelana itu, satelah itu di-seru pula Dato' Johan Pahlawan Lela Perkasa Sitiawan yang memerintah Luak Johol, titah di-panggil, maka berbuat-lah Dato' Johol saperti keadaan Dato' Kelana jua.

Satelah itu diseru Bentara Dato' Sedia Raja yang memerintah Luak Rembau, titah di-panggil, maka Dato' Rembau pun berbuat-lah sebagaimana Dato' Kelana itu.

19. Maka bertelut pula Dato' Muar kahadapan menjunjong duli dari hujung balai lalu kahadapan singgahsana sujud tiga kali kemudian undor kahujung balai lalu dudok katempat-nya. Kemudian Dato' Terachi berbuat saperti Dato' Muar-Dato' Jempol-Dato' Gunong Pasir-Dato' Inas-Dato' Gemencheh-Dato' Muda Linggi.
20. Bertelut Lembaga Sungai Ujong enam orang gelaran-nya Dato' MendikaDato' Raja-Dato' Akhir Zaman-Dato' Menteri-Dato' Maja Inda-Dato' Raja di-Muda sekalian

itu sederap menjunjong duli dengan mengangkat tangan tiga kali lalu kembali ka-tempat-nya.

Kemudian di-persilakan Lembaga Jelebu empat orang gelaran-nya To' Menteri-To' Miang-To' Chin-chang-To' Senara berbuat saperti keadaan Lembaga Sungai Ujong.

Kemudian di-persilakan Lembaga Johol empat orang, gelaran-nya Raja Balang-Raja Senara-Dato' Mendika-Baginda Raja berbut saperti keadaan Lembaga Sungai Ujong.

Kemudian di-persilakan Lembaga Rembau de-lapan orang, ia-itu empat Lembaga di-darat dan empat Lembaga di-baroh berbuat saperti keadaan Lembaga Sungai Ujong.

21. Di-kembalikan pula Undang yang Empat serta Dato'2 yang tersebut di-dalam nombor 19 kabalai masing2 yang telah tersebut dahulu itu.
22. Di-persilakan anak Raja2 pula sekalian itu sederap menjunjong duli dengan mengangkat tangan tiga kali lalu di-dudokkan pada masing2 taraf-nya.
23. Di-persilakan naik waris Sungai Ujong enam orang sederap menjunjong duli saperti keadaan nombor 20. Di-persilakan waris Jelebu 4 orang mengikut keadaan nombor 20.
Di-persilakan waris Johol 1 orang mengikut keadaan nombor 20. Di-persilakan waris Rembau 4 orang mengikut keadaan nombor 20.
24. Di-persilakan naik Penghulu2 di-dalam empat daerah menjunjong duli saperti nombor 20 ia-itu, pertama Daerah Sungai Ujong, kedua daerah Jelebu, ketiga daerah Johol, kaempat daerah Rembau.
25. Di-persilakan balek Undang itu ka-balai penghadapan serta di-panggil Kadzi membacha doa selamat di-ha-

dapan Singgahsana di-hadapan ra'ayat bala tentera menguchap Amin.

26. Satelah selesai yang demikian duli Yang di-Pertuan pun berangkat-lah kadalam Istana ada-nya.

Maka pada kaesokkan hari-nya di-adakan satu perjamuan yang Agong di-dalm Istana di-persilakan sekalian Undang Negeri dan sekalian Tuan2 sekalian pegawai Geovernment, maka tatkala selesai daripada berjamuan2 itu berdiri-lah duli Yang di-Pertuan membacha suatu ucapan:-

“Maka dengan beberapa sukachita hati saya kapada Dato'2 Undang Yang Empat telah kembali menabalkan saya, maka ini-lah sedikit ucapan dan uraian kapada Dato' Kelana Putera, Dato' Jelebu, Johol dan Rembau daripada Negeri Sembilan kita ini dengan nasehat Tuan British Resident telah tetap-lah Undang Yang Empat mendirikan Kerajaan Negeri Sembilan serta kembali menjunjong daulat menabalkan saya sebagaimana Istiadat tabal. Maka di-antara persetiaan Undang Yang Empat sedikit masa yang sudah ada-lah kachau oleh pergadohan perang2, sebab itu menjadi pechah belah aturan undang2 adat kita, maka sekarang dengan sabesar2 harap saya, di-antara Undang yang Empat serta waris2 negeri dudok di-dalam aman sentosa jua mengikut bagaimana peraturan taraf yang tersebut di-dalam aturan undang2 pesaka. Mudah-mudahan darihal perselisihan yang sudah itu, saya harap tiada ia memberi bekas kapada aturan undang2 yang patut menetapkan kerajaan negeri dan dengan kadar-nya, Tuhan yang Maha Tinggi lagi kuasa barang berbahgia-lah kita sekalian ini mudah-mudahan kelak bertambah2 maamor dan aman bagi kerajaan negeri dan harap-lah saya akan sehat selamat kita bersama2 serta muhibbah selama-nya2, barang di-tambah Allah Subhanahu-wataala jua pangkat derjat kita ini ada-nya.

Ucapan Undang Yang Empat:—

Daulat Tuanku Yang Maha Mulia terjunjong-lah di-atas jemala patek2 maka telah beberapa banyak menerima shukur akan budi pekerti Yang Mulia Tuan British Resident

E. W. Birch menjalankan keamanan di-antara duli Yang Maha Mulia dengan patek2 sekalian, maka sekarang telah harap-lah patek2 barang di-kekalkan-Allah subhanahu-Wataala kira-nya keamanan ini selamalama-nya hingga hari kiamat, serta di-harapkan bertambah daulat duli Yang Maha Mulia dan berpan-jangan kaseh kita di-antara Government Inggeris yang mengem-balikan istiadat kita yang telah berpechah2 dahulu itu, serta harap pula patek2 akan Yang Maha Mulia menjalankan ke-adilan dengan selamat sejahtera-nya.

Uchapan Tuan E. W. Birch Resident Negeri Sembilan.

Tuanku.

Maka ucapan Tuanku itu sangat-lah kena dan berbetulan bagaimana yang telah sudah patek membuat dengan tangan sendiri, mudah-mudahan dengan berkat tinggi daulat duli Yang Maha Mulia kekal patek di-dalam pekerjaan British Resident Negeri Sembilan menjunjung titah duli Yang Maha Mulia dan Maha besar Queen Victoria, maka dengan seboleh-nya2 sehabis bichara patek hendak menchuba juga mengamankan di-dalam Negeri Sembilan ini kalau2 terpelihara adat di-dalam Negeri Sembilan ini kerana sangat suka patek duli Tuanku serta Dato'2 Undang Negeri Sembilan dudok di-dalam aman dan sentosa saperti adat orang tua2 zaman dahulu kala, sekarang Negeri Sembilan ini telah di-pernaongkan di-bawah Kerajaan Queen Yang Maha Mulia dan Maha besar, patek harap sangat jangan rosak binasa adat dan istiadat di-dalam Negeri Sembilan ini, itu-lah ucapan dan doa patek kepada Tuhan seru Alam se-kelian, jangan-lah kira-nya Dato' Undang Negeri Sembilan ini mengubah dan mengalih setia-nya saperti kelakuan Dato2 yang menjadi Undang pada sedikit masa yang sudah ada-nya.

Maka satelah selesai-lah sekalian pekerjaan itu, pada kaesokkan hari-nya sekalian Undang dan lain-nya pun pulang-lah katempat-nya memegang jawatan masing2, demikian-lah ada-nya.

Begitu-lah bunyi chatetan yang telah di-salin dari naskhah asal-nya oleh Muhammad Said bin Bador bin Haji

Akbar bin Haji Osman, pada hari Sabtu pukul 2 petang pada 8 haribulan June 1920 bersamaan 19 Ramadhan sunnah 1338. Che' Muhammad Said ini pada masa itu ada-lah menjadi jurutulis kepada duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Besar Negeri Sembilan, tidak satu perkataan pun yang saya potong atau tambah dalam menyalin chatetan ini.



SALAH CHETAK.

MUKA SURAT	BARIS	SALAH	BETOL
1	19	di-tuliskan orang2, ra'rat	di-tuliskan oleh orang2, ra'ayat
5	2	Menananti	Menanti
5	27	selaian	selain
5	28	melaui	melalui
7	15	kterangan	keterangan
9	5	menyemnda-lah	menyemenda-lah
9	6	suka	suku
11	35	mangodap	mengadap
12	20	menguruniakan	mengurniakan
16	29	Dtao'	Dato'
17	9	hama	nama
19	29	duli Maha Mulie	Duli Yang Maha Mulia
19	35	benar-nya belaka-kah	benar-nya saudara belaka-kah
20	10	thu	tahu
20	14	kemudaian	kamudian
20	15	sebilan	sembilan
21	28	kapeda Orong	kapada Orang
21	31	iateri	isteri
25	21	dalama	dalam
26	16	sebab	Sebab
26	34	Naing	Naning
29	12	puetra	putra
31	8	berumpr	berumor
32	salasilah	T. Ulin	T. Alin
32	27	mennati	menanti
34	9	Mennati	Menanti
36	17	Ibn	Ibni
44	16	kerjaan	kerajaan
44	22	Mohhamad	Muhammad
46	18	tabdir	tadbir
46	22	Superntendent	Superintendent
51	6	beleh	boleh
51	13	gaku--yang	tinggalkan sahaja
57	8	Johal	Johol
57	22	berialan-lah	berjalan-lah
65	1	Muammad	Muhammad
65	12	bersamman	ber-samaan
65	23	Muahammad	Muhammad
70	27	mengubtai-nya	mengubati-nya
70	27	nbatan2	ubatan2
70	35	Yang Maha oleh	Yang Maha Mulia oleh
70	36	kut	kuat
76	17	heribulan	haribulan
81	10	bergelombng	bergelombang
82	18	mengitiharakan	mengistiharkan

MUKA SURAT	BARIS	SALAH	BETOL
84	1	menadang	memandang
85	20	pemeangku	pemangku
85	26	Bagitu	Baginda
85	29	di-ishtiharakan	di-ishtiharkan
86	24	pda	pada
91	27	menurunkan	menurunkan
91	27	Dtao'	Dato'
100	31	linggi	Linggi
103	19	Undang yang pada	Undang yang Empat pada
109	29	Yang Mulia	Yang Maha Mulia
110	19	Pahawan	Pahlawan
115	3	msutahak	mustahak
115	24	seceretary	secritary
116	26	perturan	peratoran
116	26	istiada	istiadat
120	1	mehanti	menanti
122	24	Undong	Undang